CALOUSTE GULBENKIAN FOUNDATION
ARMENIAN COMMUNITIES

PROJECTS SUPPORTED

2022

1.	Armenia	:Boon TV	«Սփյուռ_ք հաղորդաշար» (Diaspora Series), a 20-episode informative and analytical television, radio, and online series about the Armenian Diaspora. Reformulating the narratives around the Diaspora and enriching public knowledge about it.
2.	Armenia	ARI Literature Foundation	"The Calouste Gulbenkian Translation Series", translating some of the most influential contemporary academic texts that have had significant impact on the thinking of philosophers, social scientists, researches, and students into Armenian (Eastern and Western).
3.	Armenia	Gayane Aghabalyan	"Armenian Wonderwomen", a feminist illustrated children's book in Eastern and Western Armenian, and English, sharing the stories of historic and contemporary Armenian women to educate, inspire, and raise awareness about gender equality.
4.	Armenia	The HUB	"NGO Expo", strengthening the cooperation between the civil society organizations of Nagorno-Karabakh and Armenia, increasing the knowledge and skills of local organizations, and an expo with civil society organizations presenting their activities.
5.	Armenia	Women and Information Society NGO	"Technovation Girls Armenia 2022", 10-month comprehensive programme teaching girls aged 8-18 from Armenia and Nagorno-Karabakh the necessary skills to be tech entrepreneurs and leaders, through bilingual training courses, master classes, competitions, and international summits.
6.	Armenia	The Institute of Archaeology and Ethnography of the RA National Academy of Sciences	"Zooming the City: an Anthropological Perspective", international conference on topics such as urban public space, commercialization, neoliberal politics, urban inequalities, war, the urban landscape, and urban life in the pandemic. All presentations are available on the official YouTube channel.
7.	Armenia	The Aurora Humanitarian Initiative Charitable Foundation	Within the scope of Aurora's Aid Programme, two humanitarian aid projects: 1) creating a technological centre for youth, and 2) "Waste to Warmth", creating eco-friendly fuel alternatives in border communities.
8.	Armenia	Anahit Ghazaryan	"Maryam Shahinyan: Through the Lens of Memory", a visual archive telling the story of Maryam Shahinyan, Turkey's first professional female studio photographer,

		emphasizing her role as a pioneering female photographer in the mid-20th century.
9. Armenia	Sunrise Stepanakert	"Sunrise Stepanakert", with the theme 'Belonging: Do you feel it?', exploring the idea of connectivity between land and culture. A multimedia art exhibition involving various cultural media.
10. Armenia	Smbat Hovhannisyan	Publication of the book «Աննալների դպրոցը և պատմության գրության կերպը» (The Annales School), published by Printinfo, Yerevan.
11. Armenia	AUA, the American University of Armenia	"The World of Western Armenians", digitization of topographic, ethnographic, and historiographic literature; 62 books to be made freely available in the Digilib Armenian literature repository.
12. Armenia	Bogos Yegyazar	«Հացին երգը», "The Song of Bread", a series of Armenian cooking show episodes in Western Armenian, with English and Turkish subtitles; presenting Armenian culinary culture in a new and interactive way via a designated YouTube channel.
13. Armenia	Fermata Film	"Silenced", an immersive audio-visual essay based on the recollection of the 2020 war by the displaced people of Nagorno-Karabakh, a mosaic of survivor testimonies, eyewitness accounts, and narrative set in the Armenian highlands.
14. Armenia	Newmag Publishing	The translation and publication of three important psychology/trauma books into Eastern Armenian: "The Body Keeps the Score" by Bessel van der Kolk, "Every Family has a story" by Julia Samuel, and "The Year of Magical Thinking" by Joan Didion.
15. Armenia	Emilia Simonian	"Noyemberyan's Permaculture Teaching Greenhouse", land management and settlement design applying flourishing natural ecosystems to create sustainable habitats as a school project; a permaculture teaching lab and greenhouse.
16. Armenia	Albert Grigoryan	Armenian Text to Speech tool, voice library for all common platforms, essential for developing language applications such as voice assistants, dictionaries, translators, etc. and hardware devices.
17. Armenia	The Civilitas Foundation	Increasing the usage of Western Armenian by creating various journalistic pieces, in video and text formats that are incorporated into the main programming, mainly via: «Զարկերակ» and «Տրոփ».
18. Armenia	YSU, Yerevan State University, Centre of Innovational Social Research	Identifying integration barriers for repatriated young people in Armenia; creating evidence-based background for developing and implementing a comprehensive framework to support newcomers' material and social integration in Armenia.

19. Armenia	YSU, Yerevan State University, Centre for Intercultural and Religious Studies	"Cultural Heritage in Nagorno-Karabakh", international conference, including research and study trips for local and international scholars, and a bilingual publication by University of Gottingen Press.
20. Armenia	Hrair Kalemkarian	Audio-visual works in Western Armenian for the Etch | Էջ cultural platform, made up of three components: audio, visual, and events; creating new content through collaboration.
21. Armenia	The Western Armenian Writing and Language Educational NGO	Supporting various initiatives by the Western Armenian Wikipedia, ensuring a series of outputs and expanding the number of articles.
22. Armenia	Paradigma Educational Foundation	Graphic novel to promote young women's civic agency by addressing gendered historical misconceptions.
23. Armenia	Kevork Manougian	Creating a digital platform with interactive illustrated books and audiobooks for children in Western Armenian mainly around social problems that children face, through original characters.
24. Armenia	Women's Rights House NGO	"Women of Gyumri: A Walking Tour", shedding light on women's underrepresented contributions to society and their unappreciated and forgotten legacies in Armenia, highlighting women who shaped the history of Gyumri and Armenia.
25. Armenia	Anna Margolis	Publication of illustrated colour book "The Children of the Dark Years" in Armenian and Russian, using archival materials, photographs, and original works.
26. Armenia / Switzerland	Vicken Cheterian and the Armenian Research Centre in Humanities NGO	"Where do we go next – Armenia after the 2020 Karabakh war", research project to document and provide in-depth analysis of the 2020 Karabakh war, the causes of the defeat, and future prospects. The project, carried out by a team of researchers, will produce a report, a book, and policy recommendations.
27. Armenia	Sevana Tchakerian	Armenian music presentation at the Mundial Montreal international music festival in Canada, through the band Jinj.
28. Armenia	The Composers Union of Armenia	"Music for Peace and Hope – culture for change"; meetings with composers, musicians, and experts, and live performances in Tavush and Syunik in response to the effects of the war.
29. Armenia	Vahakn Keshishian	Managing and editing content to be uploaded to Zndoog (Western Armenian resource website), administrative support, and technical assistance.
30. Belgium	Université Catholique de Louvain	Making the content of the "Matenagirk Hayots" series (Classical Armenian Literature) searchable online, with lexical and linguistic analysis of all forms, and available in open access.
31. Canada	Hamazkayin Canada	Levon Shant Armenological Course, post-secondary level 13-week 4-term course in Western Armenian, cultivating

		proficiency in the Western Armenian language, literature, and cultural heritage.
32. Canada	Atken Armenian Foundation	"Zartonk Academy: Resilience through Music", summer academy of music and creative writing masterclasses in Nagorno-Karabakh.
33. Czech Republic	The Informacni Centrum Kavkaz-Vychodni Evropa	"The Armenian Communities in Ukraine and Israel"; two special issues of the ORER magazine dedicated to the two communities with various content.
34. France	Éditions Kotot	«Ահա, այսպէ՛ս...» original children's book in Western Armenian by Hasmig Chahinian, published by Kotot Publications for children in the Diaspora.
35. France	Nora Tachjian	«Գիւտ մը, նիւթ մը», "A Discovery, a Topic", a series of videos in Western Armenian about science, enhancing thinking skills, investigation, research, and the expression of findings in Armenian.
36. France	Association mille et un mondes and INALCO, Institut national des langues et civilisations orientales	"Zarmanazan", a Western Armenian immersion programme open to all children and youth of the Diaspora. As well as a teacher training programme in collaboration with INALCO.
37. France	Fondation INALCO (Institut national des langues et civilisations orientales)	Armenian Monument Watch; increasing the registration of Armenian sites and monuments to 2000 and creating up to 2000 "passports" for each of the sites and monuments, as well as the diffusion and promotion of the work.
38. France	Fondation INALCO (Institut national des langues et civilisations orientales)	"IMAS, Master international en études arméniennes"; scholarships covering the tuition fees of five students enrolled in the course, encouraging majoring in Armenian Studies.
39. France	Culture & harmonie	"Yertik", «Երդիկ» children's online educational programme in Western Armenian for up to 12-year-olds, broadcast weekly on YouTube, helping to improve children's language skills, while offering them a safe environment in front of the screens.
40. France	Collectif Fetart	"Circulation(s)-Focus Armenia" an exhibition highlighting the emerging European photography scene, with the 12th edition having a dedicated "Focus Armenia" section as the spotlight for 2022, featuring works from four young Armenian artists.
41. France	Vahan Kerovpyan	Collectif Medz Bazar residency near Porto, creating a new repertoire.
42. Germany	Laura Kröner	"Holy Days in Yerevan", multimedia lecture performance in Armenian and German about the complex Armenian identity, with articles and memoirs, cantered around the concept of two "Armenias": the outer and the inner.
43. Germany	Houshamadyan E.V.	Making the Ottoman Armenian legacy available in Armenian, English, and Turkish for scholars, researchers, and students through research and articles, and the publication of archival materials from family collections.

		As well as, working with and training new writers in Western Armenian.
44. Greece	Zavarain Armenian School	Five-day professional development programme for Armenian language teachers from French and Greek Armenian day schools.
45. Hungary	Karen Jallatyan	Translation of the 7th chapter of Marc Nichanian's "Le roman de la catastrophe" from French to English by G.M. Goshgarian, to be included in a collected volume of texts in English.
46. Italy	AGBU Milano (Armenian General Benevolent Union), Venice Biennale	"Gharıb̄", the main representation of the Armenian Pavilion at the 2022 Venice Biennale, showcasing the work of diasporan artist Andrius Arutiunian, exploring the notion of Gharıb̄.
47. Lebanon	Hamazkayin comité culturel arménien	"Post-genocide Creative Vision: Memory, Art, and Demand for Restitution", a conference series in Lebanon on various topics analysing the cultural behaviour of 107 years of collective trauma, as a commemoration of the Armenian Genocide.
48. Lebanon	Varoujan Tenbelian	Darprag21 / Տարբերակ21, a platform in Western Armenian targeting younger audiences by providing appealing content and engaging them in relevant conversations.
49. Lebanon	Haigazian University	The international conference "The Armenians of the Arab Gulf States" at the Haigazian University Beirut.
50. Lebanon	Nairy Ghazarian	"Little Cellists", recording and dissemination of Alexander Chavushyan's book as a beginner cello student's guide in Armenian folk music.
51. Lebanon	The Howard Karagheusian Commemorative Corporation	"Armenian Children with Special Educational Needs & Learning Difficulties" and "In-School Special Education Services to all Lebanese Armenian Schools", and scholarships to encourage studies on social work and special education.
52. Lebanon	PTIT	PTIT website «Փթիթ. մանկապատանեկան կայք», providing various interactive educational materials for children in Western Armenian.
53. Lebanon	Yeghishe Manouguian College	"Hayavant", a teacher-centered platform with various lesson plans for Armenian language, history, and religion courses, as well as other contemporary topics in Western Armenian, for grades 7, 8, and 9.
54. Singapore	The Asymptote Journal	Special Feature on Armenian Literature in a quarterly issue of Asymptote Journal, showcasing works by different contemporary Armenian authors, covering fiction, non-fiction, and poetry; published in English translation with recordings of the original Armenian.
55. Spain	AGBU Young Professionals Madrid (Armenian General Benevolent Union)	"Storytelling in Journalism: From Hard Data to Harder Narratives"; five-day training programme for 17 journalists living in or around conflict zones in Armenia and Nagorno-

		Karabakh; equipping them with the tools and skillsets to produce effective content for international audiences.
56. Switzerland	Mission 21	Digitizing all the Armenian records at the Basel Mission and Mission 21, containing countless reports from missionaries from Shushi and other places to Basel in the 19th century.
57. Turkey	Yasar Tolga Cora	"Armenians and the Sericulture in the Ottoman Empire", examining the understudied role of Armenians in the economically crucial silk production sector and its importance for the Armenian communities in the South Marmara Sea region in the late Ottoman Empire, together with Nicole van Os.
58. Turkey	Tina Kopma Keshishian	"Pilibardez", philosophy for children in Western Armenian, encouraging children to think, question, and express their thoughts in Armenian and fostering independent learning.
59. Turkey	Anadolu Kültür	"Broken Memory", an exhibition and catalogue by Andreas Lang, examining the landscapes of Turkey where the silent witnesses of Armenian culture and religion in ruins are still there as phantoms.
60. Turkey	Boğaziçi University	"Ottoman Armenians and the Experience of Photography: Individual and Institutional Practices"; 2 lectures followed by a panel discussion, and a workshop for graduate students.
61. Turkey	Boğaziçi University	Calouste Gulbenkian Armenian Studies Fellowship in the Field of Medieval or Early Modern Armenian History, at the Department of History of the Boğaziçi University, Istanbul.
62. Turkey	Özel Getronagan Ermeni Lisesi	Linguistic, cultural, and social activities in Western Armenian at the Getronagan school in Istanbul, including the publication of auxiliary books, running clubs within the school, and improving teachers' knowledge of the language.
63. UK	University of Cambridge	"Armenian–Turkish relations in an age of conflict?", research on contemporary issues concerning relationships between Armenians, Turks, and neighboring communities, across the social sciences and humanities; supporting fellows, managing a mentorship scheme, and a workshop leading to research papers, media articles, and policy papers.
64. UK	The Programme of Armenian Studies	Creating educational resources for teaching Western Armenian, and implementing the Memory Documentation project, including: summer courses for adults, evening language classes, pedagogic materials in and for Western Armenian, and oral history interviews.
65. Ukraine / Romania	Humanitarian aid	Humanitarian aid to Armenian refugees and internally displaced people from/in Ukraine through the Diocese of the Armenian Apostolic Church in Ukraine and the Diocese of the Armenian Apostolic Church in Romania.

66. USA	Nanor Kebranian Stepien	Zabel Yesayan on the Threshold: Key Texts on Armenians and Turks as Ottoman Subjects
67. USA	IALA, the International Armenian Literary Alliance	IALA Translation Grant, translating a piece of literature written in Western Armenian by a female author into English; translator and literature work are chosen through an open submissions process.
68. USA	NAASR, National Association for Armenian Studies and Research	The "Calouste Gulbenkian Lectures Series" on contemporary Armenian issues, comprised of various events.
69. USA	ABC Gabig	Online Western Armenian platform for child-friendly activities and interactive lessons to introduce children aged 3-8 to the alphabet, reading, writing, culture, and history.